41999A0331(01)

JEGYZŐKÖNYV

az Európai Unióról szóló szerződés K.3. cikke alapján, az informatika vámügyi alkalmazásáról szóló egyezményben a jövedelmek tisztára mosásának fogalmáról és a szállítóeszközök rendszámának az egyezménybe foglalásáról

E jegyzőkönyv MAGAS SZERZŐDŐ FELEI, az Európai Unió tagállamai,

HIVATKOZÁSSAL az Európai Unió Tanácsának 1999. március 12-i jogi aktusára,

TEKINTETTEL az Európai Unióról szóló szerződés K.3. cikke alapján létrehozott, az informatika vámügyi alkalmazásáról szóló egyezményre [1], a továbbiakban „az egyezmény”;

A KÖVETKEZŐ RENDELKEZÉSEKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. Cikk

Az egyezmény 1. cikke (1) bekezdésének második francia bekezdése a következőképpen módosul:

„– olyan javak vagy jövedelmek átruházására, átváltására, eltitkolására vagy elleplezésére vonatkoznak, amelyek közvetlenül vagy közvetve a tiltott nemzetközi kábítószer-kereskedelemből származnak, azokat közvetlenül vagy közvetve onnan szerezték, vagy abban használatosak, vagy a következők megszegéséből adódnak:

i. egy tagállam bármely törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezései, amelynek alkalmazása részben vagy egészben a tagállam vámigazgatási szerveinek hatáskörébe tartozik olyan határokon átnyúló áruforgalomra nézve, amelyekre tilalmak, korlátozások vagy ellenőrző intézkedések vonatkoznak, különösen az Európai Közösséget létrehozó szerződés 36. és 223. cikke értelmében, illetve amelyekre nem összehangolt jövedéki adók vonatkoznak; vagy

ii. a közösségi rendelkezések összessége és az azokhoz társuló végrehajtási rendelkezések, amelyek az áruk behozatalát, kivitelét, az árutovábbítást és az áruk jelenlétét szabályozzák a tagállamok és harmadik országok közötti kereskedelemben, illetve a tagállamok között olyan áruk esetében, amelyek az Európai Közösséget létrehozó szerződés 9. cikkének (2) bekezdése értelmében nem rendelkeznek közösségi jelleggel, vagy amelyeket a közösségi jelleg megállapítása céljából további ellenőrzések vagy vizsgálatok alá vetnek; vagy

iii. a közös agrárpolitika keretében közösségi szinten elfogadott rendelkezések összessége, és a mezőgazdasági termékek feldolgozásából származó árukra tekintettel elfogadott egyes rendelkezések; vagy

iv. a behozatalt terhelő összehangolt jövedéki adókra és hozzáadottérték-adókra vonatkozóan közösségi szinten elfogadott rendelkezések összessége, az azokat végrehajtó nemzeti rendelkezésekkel együtt.”

2. Cikk

Az egyezmény 4. cikkében felsorolt adatkategóriák a következő kategóriával egészülnek ki:

„ix. a szállítóeszköz rendszáma.”

3. Cikk

(1) Ezt a jegyzőkönyvet a tagállamok saját alkotmányos követelményeikkel összhangban fogadják el.

(2) A tagállamok értesítik a letéteményest a jegyzőkönyv elfogadásához szükséges alkotmányos követelményeik teljesítéséről.

[1] HL C 316., 1995.11.27., 34. o.

(3) E jegyzőkönyv azt követően 90 nappal lép hatályba, hogy az utolsó tagállam is, amely a jegyzőkönyvet létrehozó jogi aktusnak a Tanács általi elfogadása napján az Európai Unió tagja, megtette a (2) bekezdésben említett értesítést. E jegyzőkönyv azonban legkorábban ugyanazon a napon lép hatályba, mint az egyezmény.

4. Cikk

(1) Ehhez a jegyzőkönyvhöz bármely állam csatlakozhat, amelyik az Európai Unió tagjává válik.

(2) A csatlakozási okiratokat a letéteményesnél helyezik letétbe.

(3) E jegyzőkönyvnek az Európai Unió Tanácsa által a csatlakozó állam nyelvén elkészített szövege hiteles.

(4) Ez a jegyzőkönyv a csatlakozó állam tekintetében a csatlakozási okirat letétbe helyezését követő 90 nap elteltével, illetve – ha az az említett 90 nap lejártával még nem lépett hatályba – e jegyzőkönyv hatályba lépésének napján lép hatályba.

5. Cikk

Minden olyan állam, amely az Európai Unió tagjává válik, és csatlakozik az egyezményhez annak 25. cikke szerint, elfogadja e jegyzőkönyv rendelkezéseit.

6. Cikk

(1) Bármely tagállam, amely Magas Szerződő Fél, javasolhatja e jegyzőkönyv módosítását. A módosítási javaslatokat a letéteményesnek kell megküldeni, aki továbbítja azokat a Tanácsnak.

(2) A módosításokat a Tanács fogadja el, és ajánlja, hogy a tagállamok alkotmányos követelményeiknek megfelelően fogadják el azokat.

(3) A fentiek szerint elfogadott módosítások a 3. cikkel összhangban lépnek hatályba.

7. Cikk

(1) Ennek a jegyzőkönyvnek a letéteményese az Európai Unió Tanácsának főtitkára.

(2) A letéteményes az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* közzéteszi a jegyzőkönyvvel kapcsolatos értesítéseket, okiratokat vagy közleményeket.

Hecho en Bruselas, el doce de marzo de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles, den tolvte marts nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am zwölften März neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Μαρτίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Brussels on the twelfth day of March in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Bruxelles, le douze mars mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil an dara lá déag de Mhárta, míle naoi gcéad noacha naoi.

Fatto a Bruxelles, addì dodici marzo millenovecentonovantanove.

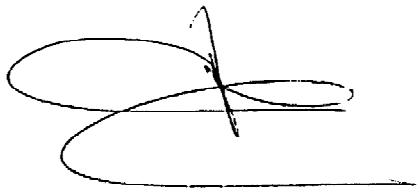
Gedaan te Brussel, de twaalfde maart negentienhonderd negenennegentig.

Feito em Bruxelas, em doze de Março de mil novecentos e noventa e nove.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä maaliskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Bryssel den tolfte mars nittonhundranittionio.

Pour le gouvernement du Royaume de Belgique
Voor de regering van het Koninkrijk België
Für die Regierung des Königreichs Belgien



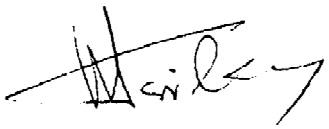
For regeringen for Kongeriget Danmark



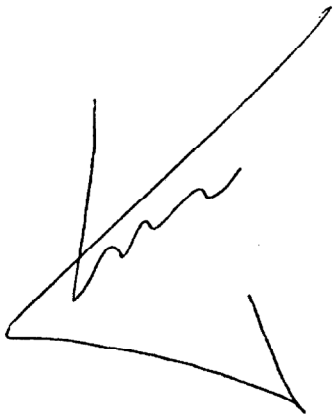
Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



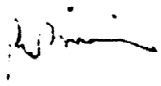
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



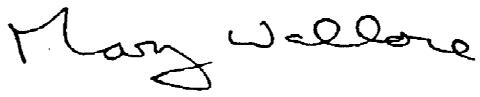
Por el Gobierno del Reino de España



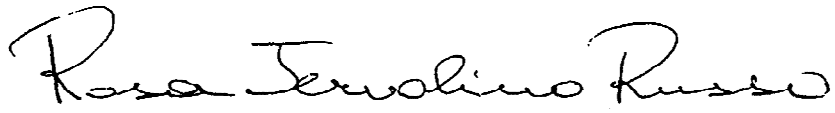
Pour le gouvernement de la République française



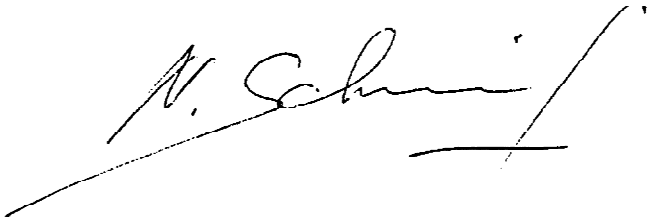
Thar ceann Rialtas na hÉireann
For the Government of Ireland



Per il governo della Repubblica italiana



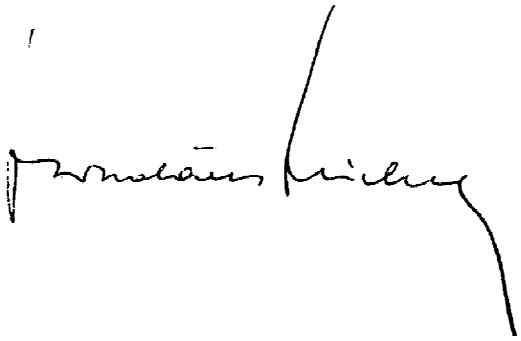
Pour le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg



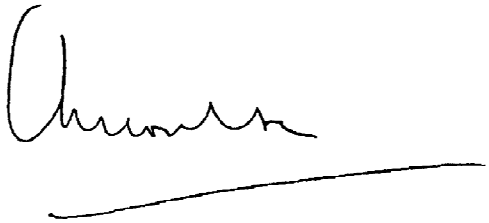
Voor de regering van het Koninkrijk der Nederlanden



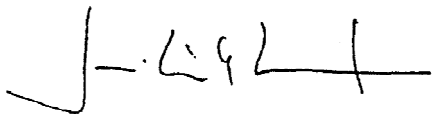
Für die Regierung der Republik Österreich



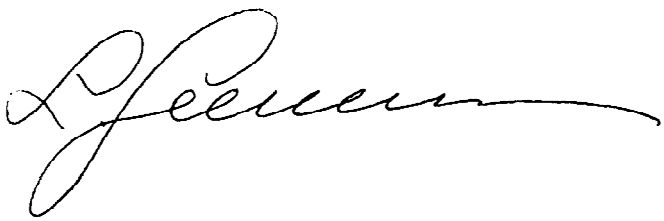
Pelo Governo da República Portuguesa



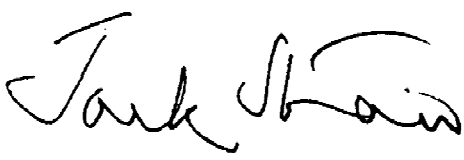
Suomen hallituksen puolesta
På finska regeringens vägnar



På svenska regeringens vägnar



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



NYILATKOZATOK

1. A Spanyol Királyság kinyilvánítja azt a szándékát, hogy adatokat szolgáltasson a váminformációs rendszerhez, miután minden egyes esetben figyelembe veszi a jogbiztonság elveit és az ártatlanság vélelmét különösen, ha a szolgáltatott adat pénzügyi vonatkozású.

2. Dánia kijelenti, hogy részéről az 1. cikket csak az olyan alapbűncselekményekre kell alkalmazni, amelyek tekintetében bármikor az orgazdaság a dán jog szerint – ideértve a Dán Büntető Törvénykönyvnek a csempészet különösen minősített esetével kapcsolatos, kábítószerrel folytatott orgazdaságról szóló 191a. szakaszát – büntetendő.